

بسم الله الرحمن الرحيم

قاموس مصطلحات الآلات الكهربائية انجليزي/فرنسي/عربي

جمع و إعداد "محرم عبد الكريم"

مزيد من القواميس التواصل على mohrem_abdelkrim@yahoo.fr

انجليزي	فرنسي	عربي
/brush-holder/ rocker gear	commande de collier porte-balais	ترس ذراع الترجيح /حامل الفرشاة/
/brush-holder/ rocker yoke	couronne porte-balais	مقرن ذراع ترجيح /حامل الفرشاة/
/electric/ circuit	circuit /électrique/	دائرة كهربائية
/electrical/ rotating machine	machine /électrique/ tournante	آلة كهربائية دوارة
/machine/ terminal	borne /d'une machine/	طرف توصيل /الآلة /
/rotating/ frequency convertor	convertisseur de fréquence /tournant/	مغير التردد /دوار/
/rotating/ phase convertor	convertisseur de phase /tournant/	مغير الطور /دوار/
accelerating	accélération	تسارع
accelerating torque	couple d'accélération	عزم التسارع
acceptance test	essai de réception	اختبار القبول
acyclic machine	machine acyclique	آلة لا حلقيّة
adjustable constant speed motor	moteur à vitesse réglable et constante	محرك ثابت السرعة وقابل للعيار /الضبط/
adjustable speed motor	moteur à vitesse réglable	محرك ذو سرعة قابلة للعيار /الضبط/
adjustable varying speed motor	moteur à vitesse réglable et variable	محرك متغير السرعة قابل للعيار /الضبط/
air insulated terminal box	boîte à bornes dans l'air	صندوق أطراف معزول بالهواء
air trunking	manchette	نفق هوائي
air-gap	entrefer	فجوة هوائية
air-to-air cooled machine	machine à refroidissement air-air	آلة تبرّد بواسطة الهواء
air-to-water cooled machine	machine à refroidissement air-eau	آلة مُبرّدة بالهواء للماء
alternating current generator	alternateur	مولد تيار كهربائي متردد
alternating current machine	machine à courant alternatif	آلة تيار متردد
ampere-turns	ampères-tours	امبير - لفّات
angular displacement in synchronous generators	angle interne /décalage angulaire/ d'un alternateur synchrone	زاوية الإزاحة في المولدات المتزامنة
anti-clockwise rotation	rotation à gauche	دوران عكس عقارب الساعة
aperiodic time constant	constante de temps aperiodique	ثابت زمني غير منكرر
armature	induit	عضو الإنتاج
armature circuit	circuit d'induit	دائرة عضو الإنتاج
armature reaction	réaction d'induit	رد فعل عضو الإنتاج
armature winding	enroulement d'induit	ملف عضو الإنتاج
asynchronous impedance	impédance asynchrone	معاوقة لا تزامنية
asynchronous machine	machine asynchrone	آلة لا تزامنية
asynchronous operation	fonctionnement asynchrone	تشغيل لاتزامني
asynchronous reactance	réactance asynchrone	مفاعلة لا تزامنية
asynchronous resistance	résistance asynchrone	مقاومة لا تزامنية
automatically regulated	... à réglage automatique	آلي التنظيم
auto-transformer starting	démarrage par autotransformateur	بدء تشغيل بمحول آلي
auxiliary starting winding	enroulement auxiliaire de démarrage	ملف بدء التشغيل المساعد
axial core duct	canalisation de ventilation axiale	مجارى تبريد محورية
back span	pas arrière	تباعد خلفي
balance test	essai d'équilibrage	اختبار الإتران
ball bearing	/palier à/ roulement à billes	كرسي تحميل كريات
banding insulation	isolation de frettage	عزل التحزيم
barring gear	vireur	جهاز التدوير البطيء
bearing	palier	كرسي تحميل
bearing clearance	jeu de coussinet	خلوصي كرسي التحميل

bearing housing	logement de palier	حاضنة المحمل
bearing liner	coussinet de palier	قميص كرسي التحميل
bearing lining	garniture de coussinet	بطانة كرسي التحميل
bearing pedestal	chaise de palier	قاعدة محمل
bearing pressure	charge spécifique du coussinet	الضغط على كرسي التحميل
bearing shell	coquille de coussinet	غلاف كرسي التحميل
belt insulation	isolation entre couches de tête de bobine	عزل على شكل حزام
binding band	frette	شريط تربيط
black band	bande noire	نطاق أسود
black-band test	essai de bande noire	إختبار النطاق الأسود
booster	survolteur /dévolteur/	معزز
box frame	carcasse fermée	هيكل الصندوق
braking torque	couple de freinage	عزم الفرملة
break loose torque /of the load/	couple de décollage /de la charge/	عزم الإفلات
breakaway	décollage	انفصال
brush	balai	فرشاة
brush box	gaine de porte-balais	صندوق الفرشاة
brush flexible	cable de balai	موصل الفرشاة المرن
brush holder	porte-balais	حامل الفرشاة
brush pressure device	dispositif de pression de balai	جهاز للضغط على الفرشاة
brush-holder fixing device	dispositif de fixation de porte-balais	جهاز تثبيت حامل الفرشاة
brush-holder rocker	collier porte-balais	مدور حامل الفرشاة
brush-holder supporting structure	support de porte-balais	قاعدة حامل الفرشاة
brushless	... sans balais	بدون فرشاة
brushless wound-rotor induction motor	moteur à démarreur rotorique incorporé	محرك حثي بدوار ملفوف وبدون فرشاة
cable coupler	connecteur	قارن كبلات
cage induction motor	moteur asynchrone à cage /d'écureuil/	محرك حثي قطعي
cage synchronous motor	moteur synchrone à cage	محرك تزامني قفصي الشكل
cage winding	/enroulement à/ cage /d'écureuil/	ملف قفصي
calibrated driving machine test	essai avec machine auxiliaire tarée	اختبار بواسطة آلة إدارة معايرة
calorimetric test	essai calorimétrique	اختبار مسعري
canned machine	machine chemisée	آلة معلبة
capacitor braking	freinage par condensateur	كبح بواسطة مكثف
capacitor motor	moteur à condensateur	محرك ذو مكثف
capacitor start and run motor	moteur à condensateur permanent	محرك ذو مكثف دائم
capacitor start motor	moteur à démarrage par condensateur	محرك ذو مكثف لبدء التشغيل
cartridge type bearing	boîte-palier à roulement	كرسي تحميل قرطوسي
ceiling voltage	tension de plafond	أعلى قيمة للجهد
circle diagram	diagramme du cercle	مخطط الدائرة
clockwise rotation	rotation à droite	دوران في اتجاه عقارب الساعة
closed circuit /of a cooling system/	circuit fermé /d'un système de refroidissement/	دائرة مغلقة لنظام تبريد
closed machine	machine fermée	آلة مغلقة
closed transition auto-transformer starting	démarrage par autotransformateur sans coupure	بدء تشغيل بمحول آلي ذو دائرة تحويل آلي مغلقة
coarse synchronizing	synchronisation brute	تزامن تقريبي
coil	bobine	ملف
coil or bar insulation	isolation de bobine ou de barre	عازل الملف أو القضيب
coil section	section de bobine	مقطع ملف
coil side	ctté de bobine	جانب ملف
coil side separator	isolation entre cttés de bobine	فاصل جانب الملف
coil span	pas de bobinage	باع الملف خطوة اللف
comb	peigne-support	عزل على شكل مشط
commissioning test	essai de mise en service	إختبارات بدء التشغيل
commutating winding	enroulement de commutation	ملف بتديل
commutation test	essai de commutation	اختبار التبديل

commutator	collecteur	مبدل
commutator pitch	pas au collecteur	خطوة المبدل
commutator riser	radiale de collecteur	وصلة المبدل الصاعدة
commutator segment	lame de collecteur	قطاع مبدل
commutator segment insulation	entre-lames	عزل قطاع المبدل
commutator type frequency convertor	convertisseur de fréquence à collecteur	مغير التردد ذو مبدل
commutator V-ring	manchon de collecteur	مبدل حلقة على شكل V -
commutator V-ring insulation	ctne isolant	عزل مبدل على شكل V -
compensated regulated	... à réglage de compensation	منظم تعويضي
compensated repulsion motor	moteur à répulsion compensé	محرك تنافري معدني
compensating winding	enroulement de compensation	ملف تعويض
compositely excited	... à excitation composite	مستثار بطريقة مركبة
compound excited	... à excitation composée	مستثار بطريقة مركبة
compounding characteristic	caractéristique de compoundage	خاصية مركبة
concentrated winding	enroulement concentré	ملف مركز
concentric winding	enroulement à bobines concentriques	ملفات متحدة المركز
conductor insulation	isolation de conducteur	عازل الموصل
conical rotor motor	moteur à rotor conique	محرك الدوار مخروطي الشكل
constant speed motor	moteur à vitesse constante	محرك ثابت السرعة
continuous running duty	service continu	خدمة تشغيل مستمرة مهمة دورية مستمرة نوع S1
continuous-operation periodic duty	service ininterrompu périodique à charge intermittente	خدمة تشغيل مستمر دورية نوع S6
continuous-operation periodic duty with electric braking	service ininterrompu périodique à freinage électrique	خدمة تشغيل مستمر دورية مع كبح كهربائي نوع S7
continuous-operation periodic duty with related load-speed changes	service ininterrompu périodique à changements liés de charge et de vitesse	خدمة تشغيل مستمر دورية مع تغيرات مصاحبة حمل- سرعة ذات نوع S8
control winding	enroulement de commande	ملف تحكم
coolant	fluide de refroidissement	وسيط التبريد
cooling	refroidissement	تبريد
core	noyau	قلب
core end plate	plaque d'extrémité de noyau	لوحة نهاية القلب
core test	essai de circuit magnétique	اختبار القلب
corona shielding	dispositif anti-effluves	حجب هالي
cranked coil	bobine mixte	ملف ملتوي
crawling	rampage	زحف
creeping /of a d.c. motor/	rampage /d'un moteur à courant continu/	زحف /لمحرك ذو تيار مستمر/
critical build-up resistance	résistance critique d'amorçage	مقاومة تراكمية حرجة
critical build-up speed	vitesse critique d'amorçage	سرعة تراكمية حرجة
critical torsional speeds	vitesse critiques de torsion	سرعات إلتوائية حرجة
critical whirling speeds	vitesse critiques de flexion	سرعات دوامية حرجة
cumulative compounded	... à excitation série additive	مركب تراكمي
current linkage /of a distributed winding/	courant totalisé /d'un enroulement réparti/	ربط التيار/لملفات متوزعة/أمبير-موصلات/لملفات متوزعة
current pulsation	pulsation de courant	نبض التيار
cyclic duration factor	facteur de marche	عامل أمد دوري
cyclic irregularity	irrégularité cyclique	عدم انتظام دوري
cylindrical rotor machine	machine à rotor cylindrique	آلة ذات دوار اسطواني
d.c. injection braking	freinage par injection de courant continu	كبح عن طريق حقن تيار مستمر
damping winding	/enroulement/ amortisseur	ملف إخماد
definite purpose motor	moteur à usage déterminé	محرك لغرض محدد
Deri motor	moteur Deri	محرك ديرري
diamond winding	enroulement à bobines égales	ملف معيني الشكل
differential compounded	... à excitation différentielle	مركب تفاضلي
direct cooled winding	enroulement à refroidissement direct	ملف مبرد بطريقة مباشرة
direct current machine	machine à courant continu	آلة تيار مستمر

direct water-cooled machine	machine à refroidissement direct par eau	آلة مُبرّدة بالماء مباشرة
direct-axis component of current	composante longitudinale du courant d'induit	المركبة الأفقية للتيار
direct-axis component of magnetomotive force	composante longitudinale de la force magnétomotrice	المركبة الأفقية للقوة الدافعة المغناطيسية
direct-axis component of synchronous generated voltage	composante longitudinale de la force électromotrice /synchrone/	المركبة الأفقية للجهد المولد تزامنياً
direct-axis component of voltage	composante longitudinale de la tension	المركبة الأفقية للجهد
direct-axis sub-transient open-circuit time constant	constante de temps subtransitoire longitudinale à circuit ouvert	ثابت زمني دون العابر للدائرة المفتوحة للمحور المباشر
direct-axis sub-transient reactance	réactance subtransitoire longitudinale	المركبة الأفقية للمفاعلة دون العابرة
direct-axis sub-transient short-circuit time constant	constante de temps subtransitoire longitudinale en court-circuit	ثابت زمني دون العابر للدائرة القصر للمحور المباشر
direct-axis sub-transient voltage	force électromotrice subtransitoire longitudinale	المركبة الأفقية للجهد دون العابر
direct-axis synchronous reactance	réactance synchrone longitudinale	المركبة الأفقية للمفاعلة التزامنية
direct-axis transient open-circuit time constant	constante de temps transitoire longitudinale à circuit ouvert	ثابت زمني عابر لدائرة مفتوحة
direct-axis transient reactance	réactance transitoire longitudinale	المركبة الأفقية للمفاعلة العابرة
direct-axis transient short-circuit time constant	constante de temps transitoire longitudinale en court-circuit	ثابت زمني عابر للمحور المباشر لتيار قصر الدائرة
direct-axis transient voltage	force électromotrice transitoire longitudinale	المركبة الأفقية للجهد العابر
direction of rotation	sens de rotation	اتجاه الدوران
direct-on-line starting	démarrage direct	بدء تشغيل مباشر
disc and wiper lubricated bearing	palier à graissage par disque	كرسي تحميل بقرص وزيت
discharge energy test	essai d'énergie de décharge	اختبار طاقة التفريغ
discharge inception test	essai de seuil de décharge	إختبار بدء التفريغ
disc-type machine	machine à disque	آلة قرصية
distributed winding	enroulement réparti	ملف موزع
distribution factor	facteur de distribution	عامل التوزيع
double wound synchronous generator	alternateur synchrone à double enroulement	مولد تزامني بملف مزدوج
double-fed machine	machine à double alimentation	آلة مزدوجة التغذية
drive end of a machine	ctté entraînement d'une machine	
duct spacer	entretoise de ventilation	موزع الهواء
dumb-bell shaft	arbre de transmission	عمود دوران ناقل الحركة
dummy coil	bobine morte	ملف وهمي
duplex lap winding	enroulement imbriqué parallèle double	ملف انطباقي مزدوج
duplex wave winding	enroulement ondulé série parallèle d'ordre deux	ملف تموجي مزدوج
duplicate test	essai de série	إختبار مزدوج
dust seal	joint étanche aux poussières	مانع دخول الغبار
duty	service	خدمة
duty cycle	cycle de service	دورة الخدمة
duty type	service type	نوع الخدمة او المهمة
duty with non-periodic load and speed variations	service à variations non périodiques de charge et de vitesse	خدمة تشغيل مع تغيرات حمل- سرعة غير دورية نوع S9
dynamic braking	freinage rhéostatique	كبح ديناميكي
earth terminal	borne de terre	طرف التاريض
eddy current coupling	accouplement à courants de Foucault	تقارن تيار دوامي
eddy-current braking	freinage par courants de Foucault	كبح بالتيارات الدوامية
effective synchronous reactance	réactance synchrone équivalente	مفاعلة تزامنية فاعلة
effective turns per phase	spires effectives par phase	اللفات الفاعلة لكل طور
efficiency	rendement	كفاءة

electric braking	freinage électrique	كبح كهربائي
electric coupling	accouplement électrique	تقارن كهربائي
electric loading of a distributed winding	densité linéique /électrique/ d'un enroulement réparti	حمل كهربائي لملفات متوزعة
electric loading of a machine	densité linéique /électrique/ d'une machine	حمل كهربائي للألة
electrical braking torque	couple de freinage électrique	عزم الفرملة الكهربائي
electrical dynamometer	couplemètre ou torsiomètre électrique	آلة كهربائية لقياس القوة
electromagnetic braking	freinage électromagnétique	كبح كهرومغناطيسي
embedded coil side	ctté de bobine logé dans le fer	جانب الملف المغمور
encapsulated winding	enroulement enrobé	لفيفة موضوعة في كبسولة
end bracket	console terminale	دعامة التحميل طرفية الكرتسي
end plate /of a rotor/	fond de capot	لوح طرفي للعضو الدوار
end shield	flasque	حجاب طرف واقى
end winding	développante	ملف طرفي
end-shift frame	carcasse coulissante	هيكل ازاحة طرفية
end-winding cover	couvre-enroulement	غطاء نهاية ملف
equalizer	connexion équipotentielle	معادل
excitation system	système d'excitation	نظام التحريض /الإستثارة/
excitation system ceiling current	courant plafond du système d'excitation	أعلى تيار لنظام التحريض /الإستثارة/
excitation system ceiling voltage	tension plafond du système d'excitation	أعلى جهد لنظام التحريض /الإستثارة/
excitation system output terminals	bornes de sortie du système d'excitation	اطراف خرج نظام التحريض
excitation system rated current	courant assigné du système d'excitation	تيار مقنن لنظام تحريض /إستثارة/
excitation system rated voltage	tension assignée du système d'excitation	جهد مقنن لنظام تحريض /إستثارة/
excitation winding	enroulement d'excitation	ملف تحريض
exciter response	rapidité de réponse d'une excitatrice	استجابة مستثير
fan housing	enveloppe de ventilateur	حاضنة المروحة
fan shroud	capot de ventilateur	درع المروحة
fed-in winding	enroulement à fils semés par l'entaille	ملف تلقيمي التركيب
field coil	bobine de champ	ملف مجال
field coil flange	cadre de bobine de champ	شفة ملف المجال
field pole	pièce polaire	قطب المجال
field spool	armature de bobine de champ	بكرة ملف المجال
field spool insulation	isolation d'armature de bobine /de champ/	عزل بكرة ملف المجال
field system	inducteur	نظام المجال المغناطيسي
field winding	enroulement de champ	ملف المجال
field winding terminals	bornes d'enroulement de champ	أطراف ملف المجال
final coolant	fluide de refroidissement final	وسيط تبريد نهائي
flash barrier	écran antiflash	حاجز الوميض
flood lubricated bearing	palier à graissage par arrosage	كرسي تحميل مزيت بالغمر
forced lubricated bearing	palier à graissage forcé	كرسي بتزييت قسري
fractional slot winding	enroulement à nombre fractionnaire d'encoches par pôle et phase	ملف كسري المجرى
frame surface cooled machine	machine à refroidissement par la surface de la carcasse	آلة مُبرّدة بسطح هيكلها
frame yoke	culasse stator	مقرن اطاري للعضو الثابت
frequency changer set	groupe convertisseur de fréquence	مجموعة مغير التردد
frequency response characteristic /of an a.c. machine/	caractéristique de réponse en fréquence /d'une machine à courant alternatif/	خاصية الاستجابة الترددية /آلة تيار متردد/
frog-leg winding	enroulement en pattes de grenouille	ملف متعرج
front span	pas avant	تباعد أمامي
full load	pleine charge	حمل كلي
full load value	valeur de pleine charge	قيمة الحمل الكلي
full pitch winding	enroulement à pas diamétral	لفيفة كاملة الخطوة
gas- or vapour-proof machine	machine protégée contre les gaz ou vapeurs	آلة محمية من دخول الغاز أو البخار
gas seal	joint étanche aux gaz	مانع تسرب الغاز
general purpose motor	moteur à usage général	محرك لأغراض عامة

generator	génératrice	مولد
guide	guidage	موجّه
guide bearing	palier-guide	كرسي تحميل دليبي
hairpin coil	bobine en U	ملف دبوسي الشعر
half-coil	demi-bobine	نصف ملف
harmonic test	essai d'harmoniques	اختبار التوافقيات
heat exchanger	échangeur de chaleur	مبادل حراري
heteropolar machine	machine hétéropolaire	آلة متغايرة الأقطاب
homopolar machine	machine homopolaire	آلة قطبية متجانسة
hunting	pompage	تذبذب
hysteresis coupling	accouplement à hystérésis	تقارن تخلفية مغناطيسية
hysteresis motor	moteur à hystérésis	محرك بتخلفية مغناطيسية
ideal synchronizing	synchronisation précise	تزامن مثالي
impedance drop	chute de tension interne	هبوط الجهد بالمعاوقة
impulse test	essai aux ondes de choc	اختبار نبضي /دفعي/
inching	virage /électrique/	تحرك ببطء
indirect cooled winding	enroulement à refroidissement indirect	ملفات مبردة غير مباشرة
induction coupling	accouplement à induction	تقارن حثي
induction frequency convertor	convertisseur de fréquence à induction	مغير تردد حثي
induction generator	génératrice asynchrone	مولد حثي
induction machine	machine à induction	آلة حثية
inductor frequency convertor	convertisseur de fréquence à réluctance variable	مغير تردد الحث
inherent braking torque	couple de freinage intrinsèque	عزم الفرملة الملازم
inherent regulation /of a generator/	variation propre de tension /d'une génératrice/	تنظيم متأصل لجهد المولد
inherent regulation /of a motor/	variation propre de vitesse /d'un moteur/	تنظيم متأصل للمحرك
initial aperiodic component of short-circuit current	composante aperiodique initiale d'un courant de court-circuit	المركبة الأولية غير المتكررة لتيار قصر الدارة
initial periodic short-circuit current	courant initial périodique de court-circuit	تيار قصر الدارة الأولي المتكرر
input power /of a machine/	puissance absorbée	قدرة الدخل /لآلة/
insulated bearing housing	palier à coussinet isolé	حاضنة كرسي تحميل معزول
insulated bearing pedestal	palier à chaise isolée	قاعدة كرسي تحميل معزولة
insulation resistance test	mesure de la résistance d'isolement	اختبار مقاومة العزل
integral slot winding	enroulement à nombre entier d'encoches par pôle et phase	ملف كامل المجري
intermittent periodic duty	service intermittent périodique	خدمة شغل دورية متقطعة نوع S3
intermittent periodic duty with electric braking	service intermittent périodique à freinage électrique	خدمة شغل دورية متقطعة مع كبح كهربائي
intermittent periodic duty with starting	service intermittent périodique à démarrage	خدمة شغل دورية متقطعة مع بدء التشغيل نوع S4
interturn insulation	isolation entre spires	عازل بين اللفات
interturn test	essai entre spires	اختبار العزل بين الملفات
inverted	... inversée	معكوس
jack shaft	arbre intermédiaire	عمود دوران متوسط
journal /of a shaft/	tourillon	مقعد /عمود الدوران/
journal bearing	palier lisse	كرسي تحميل محوري أملس
key	clavette	خابور
laminated core	noyau feuilleté	قلب رقائقي
laminated frame	carcasse feuilletée	إطار صفائحي
lap winding	enroulement imbriqué	ملف انطباقي
level compounded	... à excitation compound ajustée	مركب مضبوط
light load test	essai à charge réduite	اختبار الحمل الخفيف
load /of a machine/	charge /d'une machine/	حمل /لآلة/
load angle characteristic	caractéristique d'angle de charge	خاصية زاوية الحمل
load characteristic	caractéristique en charge	خاصية الحمل
load full torque	couple à pleine charge	عزم الحمل الكامل

load starting torque	couple de charge au démarrage	عزم حمل بدء التشغيل
load torque	couple de charge	عزم الحمل
location bearing	palier à joues	كرسي تحميل موضعي
locked-rotor current	courant à rotor bloqué	تيار العضو الدوار المقفل
locked-rotor current of a motor and starter	courant à rotor bloqué de l'ensemble moteur-démarrateur	تيار العضو الدوار المقفل للمحرك وبادئ التشغيل
locked-rotor impedance characteristic /of an asynchronous machine/	caractéristique à rotor bloqué /d'une machine asynchrone/	خاصية معاوقة العضو الدوار المقفل/آلة لا تزامنية/
locked-rotor test	essai à rotor bloqué	اختبار العضو الدوار المقفل
locked-rotor torque	couple à rotor bloqué	عزم عمود الدوران المقفل
long pitch winding	enroulement à pas allongé	لفيفة طويلة الخطوة
loose leads	extrémités libres	اطراف توصيل سائبة
loss tangent measurement	mesure de la tangente de l'angle de pertes	قياس ظل الفقد /اختبار عامل التبريد/
magnetic coupling	accouplement magnétique	تقارن مغناطيسي- قارن انزلاق
magnetic friction clutch	embrayage magnétique à friction	قابض بالاحتكاك المغناطيسي
magnetic loading	induction magnétique dans l'entrefer	حمل مغناطيسي
magnetic particle coupling	accouplement à particules magnétiques	تقارن بواسطة جسيمات مغناطيسية
magnetization characteristic	caractéristique de magnétisme	خاصية المغنطة
main air-gap	entrefer principal	فجوة هوائية رئيسية
main winding	enroulement principal	ملف رئيس
maximum aperiodic short-circuit current	courant maximal apériodique de court-circuit	أقصى تيار قصر الدارة غير المتكرر
mechanical braking torque	couple de freinage mécanique	عزم الفرملة الميكانيكي
motor	moteur	محرك
motor convertor	convertisseur en cascade	مغير دوار
motor generator set	groupe convertisseur	مجموعة مولد - محرك
motor synchronizing	synchronisation en moteur	تزامن بمحرك
motor with standardized mounting dimensions	moteur de dimensions de fixations normalisées	محرك بأبعاد تثبيت قياسية
mounting arrangement	disposition de montage	ترتيبات التركيب
multi constant speed motor	moteur à plusieurs vitesses constantes	محرك متعدد السرعات الثابتة
multi varying speed motor	moteur à plusieurs vitesses variables	محرك متعدد السرعات المتغيرة
multiplex lap winding	enroulement imbriqué parallèle multiple	ملف انطباق متعدد
multiplex wave winding	enroulement ondulé série parallèle	ملف تموجي متعدد
multi-section coil	bobine à plusieurs sections	ملف متعدد المقاطع
multi-speed motor	moteur à plusieurs vitesses	محرك متعدد السرعة
negative sequence impedance	impédance inverse	مقاومة تسلسل سالب
negative sequence reactance	réactance inverse	مفاعلة تسلسل سالب
negative sequence resistance	résistance inverse	مقاومة تسلسل سالب
neutral zone	zone neutre	منطقة تعادل
noise-level test	essai de niveau de bruit	اختبار مستوى الضوضاء
no-load /operation/	fonctionnement à vide	لا حمل /تشغيل/
nominal pull-in torque	couple nominal d'accrochage	عزم التحريك الاسمي
non-drive end of a machine	ctté opposé à l'entraînement d'une machine	طرف غير قابل للحركة
non-salient pole	ptle lisse	قطب غير بارز
oil grooves	rainures de graissage	مجري الزيت
oil ring lubricated bearing	palier à /graissage par/ bague	كرسي محوري حلقي التزيت
oil seal	joint étanche à l'huile	مانع تسرب الزيت
oil thrower	défecteur d'huile	قاذف الزيت
oil-jacked bearing	palier à pression d'huile	كرسي تحميل تحت ضغط الزيت
open circuit /of a cooling system/	circuit ouvert /d'un système de refroidissement/	دارة مفتوحة لنظام تبريد
open machine	machine ouverte	آلة مفتوحة
open transition auto-transformer starting	démarrage par autotransformateur à coupure	بدء تشغيل بمحول ذو دارة تحويل آلي مفتوحة
open-circuit characteristic	caractéristique à circuit ouvert	خاصية الدارة المفتوحة ،خاصية اللاحمل

open-ended coil	bobine ouverte	ملف مفتوح الطرف
output power /of a machine/	puissance /utile/	قدرة الخرج /لآلة/
over-compounded	... à excitation hyper-compound	مركب زائد
overhang packing	calage de tête de bobine	حشوة الجزء البارز
overspeed test	essai de survitesse	إختبار تجاوز السرعة
over-synchronous braking	freinage hypersynchrone	كبح بواسطة تزامن زائد
pad type bearing	palier à patins	كرسي تحميل وسادة مائلة
partial discharge inception test	essai de seuil de décharge partielle	إختبار بداية التفريغ الكهربائي الجزئي
part-winding starting	démarrage sur fraction d'enroulement	بدء تشغيل بجزء من الملف
peak-switching current	courant d'enclenchement de crête	ذروة تيار القفل أو الفصل
pedestal bearing	chaise-palier	كرسي تحميل القاعدة
performance test	essai de qualification	إختبار الأداء
periodic duty	service périodique	خدمة دورية / مهمة دورية/
permanent magnet machine	machine à aimants permanents	آلة مغناطيس دائم
phase coil insulation	isolation de bobines entre phases	عزل ملف الطور
phase insulated terminal box	boîte à bornes à isolation de phases	صندوق أطراف معزول الأطوار
phase segregated terminal box	boîte à bornes à phases compartimentées	صندوق أطراف مجزئ الأطوار
phase separated terminal box	boîte à bornes à séparation de phases	صندوق أطراف مفصول الأطوار
phase swinging	oscillations pendulaires	تأرجح طوري
phase-sequence test	essai d'ordre des phases	إختبار تسلسل الطور
pipe	canalisation	انبوب ، مجرى / لنظام تبريد/
piped or ducted circuit /of a cooling system/	circuit à canalisations ou conduits /d'un système de refroidissement/	دارة أنابيب او قنوات /لنظام تبريد/
pitch factor	facteur de raccourcissement ou d'allongement	عامل الخطوة
plug braking	freinage par inversion de phases	كبح بواسطة عكس التوصيل /في القابيس/
plug-in type bearing	boîte-palier à coussinet	محمل مخدة متكامل
polarity test	essai de polarité	إختبار القطبية
pole amplitude modulated winding	enroulement à modulation de ptles	ملف معدل سعة القطب
pole body	noyau polaire	جسم القطب
pole body insulation	isolation de noyau polaire	عزل جسم القطب
pole changing winding	enroulement à nombre de ptles variable	ملف تغيير الأقطاب
pole end plate	plaque d'extrémité d'un ptle	لوح نهاية القطب
pole face	face polaire	وجه القطب
pole face bevel	biseau droit de face polaire	ميل وجه القطب
pole face shaping	biseau profilé de face polaire	تشكيل وجه القطب
pole pitch	pas polaire	خطوة قطبية
pole shoe	épanouissement polaire	حذاء القطب
pole slipping	glissement de ptle	انزلاق القطب
pole tips	cornes polaires	أطراف القطب
polyphase commutator motor	moteur à collecteur polyphasé	محرك ذو مبدل متعدد الأطوار
polyphase machine	machine polyphasée	آلة متعددة الأطوار
positive sequence reactance	réactance directe	مفاعلة تسلسل موجب
positive sequence resistance	résistance directe	مقاومة تسلسل موجب
Potier reactance	réactance de Potier	مفاعلة بوتيه
power losses /of a machine/	pertes totales	فقد القدرة /لآلة/ فقد الكلي /لآلة/
pressure containing terminal box	boîte à bornes à l'épreuve de la pression	صندوق أطراف حاصر للضغط
pressure lubricated bearing	palier à graissage sous pression	كرسي تحميل مزيت بالضغط
pressure relief terminal box	boîte à bornes à membrane	صندوق أطراف مخفض الضغط
pressurized machine	machine à surpression interne	آلة مضغوطة
primary circuit	circuit primaire	دارة أولية
primary coolant	fluide de refroidissement primaire	وسيط تبريد أولي
primary winding	enroulement primaire	ملف ابتدائي
pull-in test /of a synchronous motor/	essai d'accrochage /d'un moteur synchrone/	إختبار دخول التزامن /المحرك التزامني/
pulling into synchronism	accrochage	الدخول في التزامن

pulling out of synchronism	décrochage	الخروج من التزامن
pull-through winding	enroulement à fils tirés	ملف سحبي التركيب
push-through winding	enroulement à bobines en U	ملف دفعي التركيب
quadrature-axis component of current	composante transversale du courant d'induit	المركبة العمودية للتيار
quadrature-axis component of magnetomotive force	composante transversale de la force magnétomotrice	المركبة العمودية للقوة الدافعة المغناطيسية
quadrature-axis component of synchronous generated voltage	composante transversale de la force électromotrice synchrone	المركبة العمودية للجهد المولد تزامنياً
quadrature-axis component of voltage	composante transversale de la tension	المركبة العمودية للجهد
quadrature-axis sub-transient open-circuit time constant	constante de temps subtransitoire transversale à circuit ouvert	ثابت زمني دون العابر لدارة مفتوحة للمحور العمودي
quadrature-axis sub-transient reactance	réactance subtransitoire transversale	المركبة العمودية للمفاعلة دون العابرة
quadrature-axis sub-transient short-circuit time constant	constante de temps subtransitoire transversale en court-circuit	ثابت زمني دون العابر لدارة القصر للمحور العمودي
quadrature-axis sub-transient voltage	force électromotrice subtransitoire transversale	المركبة العمودية للجهد دون العابر
quadrature-axis synchronous reactance	réactance synchrone transversale	المركبة العمودية للمفاعلة التزامنية
quadrature-axis transient open-circuit time constant	constante de temps transitoire transversale à circuit ouvert	ثابت زمني العابر للدارة المفتوحة للمحور العمودي
quadrature-axis transient reactance	réactance transitoire transversale	المركبة العمودية للمفاعلة العابرة
quadrature-axis transient short-circuit time constant	constante de temps transitoire transversale en court-circuit	ثابت زمني العابر لدارة القصر للمحور العمودي
quadrature-axis transient voltage	force électromotrice transitoire transversale	المركبة العمودية للجهد العابر
quill shaft	arbre de torsion creux	عمود دوران أجوف
radial core duct	canalisation de ventilation radiale	مجارى تبريد شعاعية
random synchronizing	synchronisation approchée	تزامن عشوائي
random wound winding	enroulement à fils jetés	ملف ملفوف عشوائياً
rated field current	courant de champ assigné	تيار مجال مقنن
rated field voltage	tension de champ assignée	جهد مجال مقنن
rated torque	couple assigné	عزم مقنن
rated value	valeur assignée	قيمة مقننة
rating	caractéristiques assignées	مقنن
reactor start split phase motor	moteur à enroulement auxiliaire et réactance de démarrage	محرك مجزأ الطور بمفاعل تشغيل
reactor starting	démarrage par réactance	بدء تشغيل بمفاعل
regenerative braking	freinage par récupération	كبح استرجاع
regenerative braking of a d.c. machine	freinage par contre-courant	كبح استرجاع / لالة تيار مستمر /
regular winding	enroulement régulier	ملف منتظم
regulation /of a generator/	variation de tension /d'une génératrice/	تنظيم الجهد /للمولد/
regulation /of a motor/	variation de vitesse /d'un moteur/	تنظيم سرعة المحرك
reluctance motor	moteur à réluctance	محرك ممانعة م غناطيسية
reluctance synchronizing	synchronisation par réluctance	تزامن قصري
remote medium /of a machine/	milieu éloigné /d'une machine/	وسط بعيد /لآلة/
repulsion induction motor	moteur à induction et répulsion	محرك حثي تنافري
repulsion motor	moteur à répulsion	محرك تنافري
repulsion start induction motor	moteur à induction à démarrage par répulsion	محرك حثي تنافري البدء
resistance grading /of corona shielding/	dispositif anti-effluves à haute résistance	تدرج المقاومة /للحجب الهالي/
resistance start split phase motor	moteur à enroulement auxiliaire et résistance de démarrage	محرك مجزأ الطور بمقاومة بدء تشغيل
resistance test	mesure de la résistance en courant continu	اختبار المقاومة

rest and de-energized	repos	متوقف ومفصول كهربائياً
retardation test	essai de ralentissement	اختبار التناقص
rising out of synchronism	dépassement de vitesse synchrone	تجاوز سرعة التزامن
Roebel transposition	transposition Roebel	تبادل مواضع روبيل
roller bearing	palier à rouleaux	كرسي تحميل بأسطوانات
rotary amplifier	amplificateur rotatif	مضخم دوار
rotary convertor	commutatrice	مغير محرك
rotatable frame	carcasse orientable	إطار قابل للدوران
rotation test	essai de sens de rotation	اختبار اتجاه الدوران
rotor	rotor	عضو دوار
rotor end-winding retaining ring	capot d'extrémité /du rotor/	حلقة احتجاز نهاية ملف العضو الدوار
rotor resistance starting	démarrage par résistance rotorique	بدء بتشغيل بمقاومة العضو الدوار
rotor winding	enroulement rotorique	ملف العضو الدوار
rotor yoke	culasse rotor	مقرن العضو الدوار
routine test	essai individuel de série	اختبار دوري /روتيني/
salient pole	ptle saillant	قطب بارز
salient pole machine	machine à ptles saillants	آلة ذات أقطاب بارزة
sampling test	essai de série sur prélèvement	اختبار العينات
saturation characteristic	خاصية التشبع
saturation factor	facteur de saturation	عامل التشبع
Schrage motor	moteur Schrage	محرك شراجا
sealed machine	machine hermétique	آلة محكمة العزل
secondary circuit	circuit secondaire	دائرة ثانوية
secondary coolant	fluide de refroidissement secondaire	وسيط تبريد ثانوي
secondary winding	enroulement secondaire	ملف ثانوي
segmental rim rotor	rotor à jante empilée	عضو دوار ذو الطوق المجرأ
segment-to-segment test	essai entre lames	اختبار مابين الصفائح
self-cooled machine	machine auto-refroidie	آلة ذاتية التبريد
self-excited	... autoexcitée	ذاتي التحريض /الإثارة/
self-lubricating bearing	palier autolubrifiant	كرسي تحميل ذاتي التزييت
self-regulated	... autoréglée	ذاتي التنظيم
separate terminal enclosure	caisson de bornes	حاوي الأطراف المنفصلة
separately cooled machine	machine à refroidissement séparé	آلة مُبردة بشكل منفصل
separately excited	... à excitation séparée	منفصل التحريض /الإثارة/
series	... à excitation série	متوالي
series connected starting-motor starting	démarrage par moteur auxiliaire en série	بدء تشغيل بمحرك موصول مع التوالي
series winding	enroulement série	ملف توالي
series-parallel starting	démarrage série-parallèle	بدء تشغيل توالي-توازي
shaded pole motor	moteur à bague de déphasage	محرك مظل القطب
shaft end	bout d'arbre d'entraînement	نهاية عمود الدوران
shaft extension	bout d'arbre	امتداد عمود الدوران
shaft-voltage test	essai de tension dans l'arbre	اختبار جهد عمود الدوران
short pitch winding	enroulement à pas raccourci	لقيقة قصيرة الخطوة
short-circuit characteristic	caractéristique en court-circuit	خاصية قصر الدارة
short-circuit ratio	rapport de court-circuit	نسبة قصر الدارة
short-circuit time constant of armature windings	constante de temps du courant de court-circuit	ثابت زمني لقصر دارة ملفات عضو الإنتاج
short-time duty	service temporaire	خدمة شغل قصيرة نوع S2
shunt	... à excitation en dérivation	متوازي
shunt winding	enroulement en dérivation	ملف توازي
simplex lap winding	enroulement imbriqué parallèle /simple/	ملف انطباقي بسيط
simplex wave winding	enroulement ondulé série	ملف تموجي بسيط
single layer winding	enroulement à une seule couche	ملف أحادي الطبقة
single phase commutator motor	moteur à collecteur monophasé	محرك ذو مبدل أحادي الطور
single-phase machine	machine monophasée	آلة أحادية الطور
single-phasing	marche en monophasé	تشغيل بطور واحد
skeleton frame	carcasse squelette	إطار هيكل

skew factor	facteur d'inclinaison d'encoche	عامل الميل
skewed slot	encoche inclinée	مجرى مائل
sleeve bearing	palier à coussinet	كرسي تحميل كُمي
slip	glissement	انزلاق
slip-ring	bague	حلقة انزلاق
slip-ring induction motor	moteur asynchrone à bagues	محرك حثي بحلقات انزلاقية
slot	encoche	شق
slot liner	caniveau d'encoche	بطانة الشق
slot packing	calage latéral	حشوة الشق
slot wedge	cale d'encoche	إسفين الشق
small power motor	moteur de faible puissance	محرك قدرة صغير
solid pole shoe machine	machine à ptles massifs	آلة ذات أقطاب كتلية مصممة
special purpose motor	moteur à usage spécial	محرك لغرض مخصوص
speed regulation characteristic	caractéristique de vitesse	خاصية تنظيم السرعة
spherically seated bearing	palier à rotule	محمل كروي المقعد
spider	croisillon	عارضة عنكبوتية
split phase motor	moteur à enroulement auxiliaire de démarrage	محرك مجزأ الطور
split sleeve bearing	palier à demi-coussinets	كرسي تحميل كُمي مشطور
split throw winding	enroulement en escalier	ملف مجزأ الخطوة
spring loaded bearing	roulement à ressort	كرسي تحميل بنابض
stabilized shunt /for a generator/	... à excitation shunt stabilisée /pour une génératrice/	متواز مستقر /لمولد/
stabilized shunt /for a motor/	... à excitation shunt stabilisée /pour un moteur/	متواز مستقر /لمحرك/
standby or emergency cooling system	dispositif de refroidissement de secours	نظام تبريد احتياطي أو طارئ
star-delta starting	démarrage étoile-triangle	بدء/تشغيل/-نجمة-مثلث
starting	démarrage	بدء التشغيل
starting current	courant de démarrage	تيار بدء التشغيل
starting motor	moteur de démarrage	محرك بدء تشغيل
starting test	essai de démarrage	اختبار بادئ التشغيل
starting torque	couple de démarrage	عزم بدء التشغيل
starting winding	enroulement de démarrage	ملف بدء
static Kraemer system	commande Kraemer statique	نظام كريمير الساكن
stator	stator	عضو ثابت
stator frame	carcasse stator	هيكل العضو الثابت
stator resistance starting	démarrage par résistance statorique	بدء بتشغيل بمقاومة العضو الساكن
stator winding	enroulement statorique	ملف العضو الثابت
steady short-circuit current	courant de court-circuit permanent	تيار قصر الدارة المستقر
straight seated bearing	palier rigide	كرسي تحميل مستقيم المقعد
strand or lamination insulation	isolation de fil	عزل ضفيرة أو صفيحة رقيقة
strip terminal	borne plate	طرف شريطي
stub shaft	faux arbre	عمود دوران أبتز
stud-terminal	borne à tige	طرف توصيل مسماري
subsynchronous reluctance motor	moteur à réluctance subsynchrone	محرك ممانعة مغناطيسية دون التزامني
sub-transient current	courant subtransitoire	تيار دون العابز
sudden short-circuit test	essai de court-circuit brusque	اختبار دارة قصر مفاجيء
surrounding medium /of a machine/	milieu environnant d'une machine	وسط محيط /لآلة/
sustained short-circuit test	essai en court-circuit permanent	اختبار دارة القصر المستدامة
symmetrical fractional slot winding	enroulement symétrique à nombre fractionnaire d'encoches par ptle et phase	ملف كسري متمائل المجرى
synchronizing	synchronisation	تزامن
synchronizing coefficient	coefficient de synchronisation	معامل التزامن
synchronizing power coefficient	coefficient de puissance synchronisante	معامل القدرة التزامنية
synchronous compensator	compensateur synchrone	معدل تزامني

synchronous coupling	accouplement synchrone	تقارن تزامني
synchronous generated voltage	force électromotrice synchrone	جهد تزامني المولد
synchronous impedance	impédance synchrone	معاوقة تزامنية
synchronous induction motor	moteur asynchrone synchronisé	محرك حثي تزامني
synchronous machine	machine synchrone	آلة تزامنية
synchronous operation	fonctionnement synchrone	تشغيل تزامني
synchronous speed	vitesse synchrone	سرعة تزامنية
tap	prise	مأخذ
temperature-rise test	essai d'échauffement	اختبار ارتفاع درجة الحرارة
terminal board	plaque à bornes	لوحة أطراف
terminal box	boîte à bornes	صندوق الاطراف
terminal enclosure	caisson de bornes	حاوي الأطراف
termination	connexion de sortie	نهاية
thermal equilibrium	équilibre thermique	توازن حراري
thrust bearing	palier de butée	كرسي تحميل دفعي
tier	plan	صف
tilting pad bearing	palier à patins oscillants	كرسي تحميل وسادة
tooth	dent	سن
tooth pitch	pas dentaire	خطوة السن
tooth support	peigne de serrage	دعامة السن
torque shaft	arbre de torsion	عمود دوران عزم
transient current	courant transitoire	تيار عابر
transposition	transposition	تبادل المواضع
turbine-type machine	turbo-machine	آلة توربينية
turn	spire	لفة
turn insulation	isolation de spire	عازل لفة
two layer winding	enroulement à deux couches	ملف ثنائي الطبقة
two-value capacitor motor	moteur à condensateur à deux capacités	محرك بمكثف ذو سعتين
type of construction	forme de construction	نوع التركيب
type test	essai de type	اختبار النوع
under-compounded	... à excitation hypo-compound	مركب مُقل
unit acceleration time	temps d'accélération unitaire	زمن وحدة التسارع
unity power-factor test	essai à facteur de puissance unité	اختبار عامل القدرة الواحدي
universal motor	moteur universel	محرك عام
up-shaft insulation	isolation dans l'arbre	عزل تجويف عمود الدوران
vacuum-pressure impregnation /of a machine/	isolation à imprégnation globale /d'une machine/	تشريب بضغط مخلخل /لآلة/
varying speed motor	moteur à vitesse variable	محرك متغير السرعة
V-curve characteristic	caractéristique en V	خاصية منحنى V
vibration test	essai de vibration	اختبار الإهتزاز
voltage build-up	amorçage en tension	تنامي الجهد
voltage regulation characteristic	caractéristique externe	خاصية تنظيم الجهد
Ward-Leonard generator set	groupe Ward-Léonard	مجموعة وارد - ليونارد للمولد
Ward-Leonard system	commande Ward-Léonard	نظام وارد- ليونارد
wave winding	enroulement ondulé	ملف تموجي
waveform analysis	analyse de forme d'onde	تحليل شكل الموجة
waveform test	essai de forme d'onde	اختبار شكل الموجة
winding	enroulement	ملف رئيسي
winding factor	facteur de bobinage	عامل اللف
winding overhang	tête de bobine	الأجزاء الطرفية للملف
winding overhang support	support de tête de bobine	حامل الأطراف المعلقة للملف
winding overhang support insulation	isolation de tête de bobine	عزل حامل الأطراف المعلقة للملف
winding pitch	خطوة بين اللفات
wound-rotor induction motor	moteur asynchrone à rotor bobiné	محرك حثي بوار ملفوف
yoke	culasse	مقرن
zero power-factor characteristic	caractéristique à facteur de puissance nul	خاصية عامل القدرة الصفري
zero sequence impedance	impédance homopolaire	مقاومة تسلسل صغرى

zero sequence reactance	réactance homopolaire	مفاعلة تسلسل صغرى
zero sequence resistance	résistance homopolaire	مقاومة تسلسل صغرى